



CAMPÂGNA

Di Franco Donati

L'arivêva vsén a la mi ca.
Da la finèstra avdéva i câmp arê
adès l'è un bël pö' pió in là
e u s' ved sôl dal câ cun i mur ad pré.
A sintéva al galén e cânt de gal.
A sintéva al vôs dal vâc, dal pìgur, di cavrèt.
A sintéva, par i fasùl, l'armôr de val.
A sintéva, grugnì, i purc in te stalèt.
Avdéva tót sta lêrga..., la campâgna,
qvéta dal spìg, d'ör, de grân garnì,
tramacê 'd barôsal còma fos 'na fiâma,
sôra ui vulêva i mi sógn ch'i n'era incôra ciumpì.
A là, in te fónnd, u s'avdéva la culéna,
ch'la s'alzêva só, só vérs e zil
e al mi radìs, cun 'na mâma cuntadéna,
al tôrna in mè, guidédi da che fil.
L'era tânta la têra còma quèsta.
Adès u j'è avânz sôl la nustalgèja.
Ed cla campâgna un gnè pió, gnânca, 'na rësta
e i mi sógn j'è pasê purtênd cun lô la puisèja.

CAMPAGNA

Arrivava vicino a casa mia.
Dalla finestra vedevo i campi arati
ora sono molto più lontano
e si vedono solo case con i muri di pietra.
Sentivo le galline e il canto del gallo.
Sentivo le voci delle mucche, delle pecore, dei capretti.
Sentivo, per sgranare i fagioli, il rumore del vallo.
Sentivo, il grugnire dei maiali, nello stalletto.
Vedevo tutto questo spazio aperto..., la campagna,
coperta dalle spighe, dorate, del grano maturo,
macchiettato di papaveri come fossero fiamme,
sopra ci volavano i miei sogni che erano incompleti.
Là, in fondo, si vedeva la collina,
che si alzava su, su verso il cielo
e le mie radici, con una mamma contadina,
tornano in me guidate da quel filo.
Era tanta la terra destinata alla campagna.
Adesso c'è rimasto solo la nostalgia.
Di quella campagna non c'è più, neanche, una spiga
e i miei sogni sono passati portando con loro la poesia.